

Usos lingüísticos en assemblees legislatives plurilingües

juliol del 2015

La informació d'aquests quadres prové d'un qüestionari que es va enviar a diverses assemblees parlamentàries de regions plurilingües per tal de fer un estudi comparatiu sobre els usos lingüístics en aquestes institucions. En general, es va preguntar per la regulació dels usos lingüístics en quatre àmbits: el treball dels òrgans polítics, l'Administració parlamentària, les publicacions oficials i el lloc web. Si en algun àmbit no hi havia una regulació explícita, es demanava també pels usos lingüístics reals de la institució. En alguns casos, la informació que vam rebre per mitjà dels qüestionaris ens va permetre de completar la majoria de quadres; en altres, les respostes del qüestionari no van ser prou detallades i va caldre recórrer al lloc web de les assemblees parlamentàries per aclarir o completar alguns aspectes. Tanmateix, alguns àmbits van quedar incomplets i, per aquest motiu, es va tornar a enviar un qüestionari més ampliat a algunes de les assemblees parlamentàries. Per tant, cal dir que no es tracta de quadres estàtics, sinó que es poden actualitzar amb nova informació o bé amb informació més detallada que es pugui anar rebent més endavant.

ASSEMBLEES LEGISLATIVES QUE ENS HAN FACILITAT INFORMACIÓ

- 1. PARLAMENT DE LA BAIXA SAXÒNIA**
- 2. PARLAMENT DE SLESVIG-HOLSTEIN**
- 3. PARLAMENT D'ÀUSTRIA**
- 4. PARLAMENT FEDERAL DE BÈLGICA**
- 5. PARLAMENT DE LA REGIÓ DE BRUSSEL·LES CAPITAL**
- 6. PARLAMENT DE FLANDES**
- 7. PARLAMENT DE VALÒNIA**
- 8. PARLAMENT DEL CANADÀ**
- 9. ASSEMBLEA NACIONAL DEL QUEBEC**
- 10. PARLAMENT DE DINAMARCA**
- 11. PARLAMENT D'ESLOVÀQUIA ESLOVÀQUIA**
- 12. PARLAMENT D'ESLOVÈNIA**
- 13. PARLAMENT DE LES ILLES BALEARS**
- 14. PARLAMENT DE GALÍCIA**
- 15. CORTS VALENCIANES**
- 16. PARLAMENT DEL PAÍS BASC**
- 17. PARLAMENT D'ESTÒNIA**
- 18. PARLAMENT DE FINLÀNDIA**
- 19. PARLAMENT D'IRLANDA**
- 20. CONSELL REGIONAL DEL PIEMONT**
- 21. CONSELL REGIONAL DE MOLISE**
- 22. PARLAMENT DE LETÒNIA**
- 23. PARLAMENT DE LITUÀNIA**
- 24. PARLAMENT DE MACEDÒNIA**

25. PARLAMENT DE MALTA

26. PARLAMENT DE NORUEGA

27. PARLAMENT DE NOVA ZELANDA

28. PARLAMENT DELS PAÏSOS BAIXOS

29. PARLAMENT DE PORTUGAL

30. PARLAMENT D'ESCÒCIA

31. PARLAMENT D'IRLANDA DEL NORD

32. PARLAMENT DE LA REPÚBLICA TXECA

33. ASSEMBLEA NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE SÈRBIA

34. PARLAMENT DE SUÈCIA

35. ASSEMBLEA FEDERAL DE SUÏSSA

36. GRAN CONSELL DEL CANTÓ DE BERNA

37. GRAN CONSELL DEL CANTÓ DELS GRISONS

PARLAMENT DE LA BAIXA SAXÒNIA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	alemany	alemany	No està regulat.	—
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
alemany	alemany	Els diputats poden expressar-se en baix alemany o en frisó oriental si ho accepta el president de la Mesa, sobretot en debats relacionats amb la protecció d'aquestes llengües.	alemany	—
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
alemany	alemany baix alemany	—	alemany alemany planer	alemany
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
—	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT DE SLESVIG-HOLSTEIN	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	alemany	alemany	No està regulat.	—
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
alemany	alemany	El danès, el frisó i el baix alemany s'utilitzen amb molt poca freqüència en els debats parlamentaris.	alemany	—
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
alemany	alemany	—	alemany anglès	alemany
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
alemany	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT D'ÀUSTRIA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	alemany	alemany	Reglament (§105) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
alemany	alemany	Cada sessió plenària es tradueix a la llengua de signes alemanya.	alemany	—
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
alemany	alemany	—	alemany anglès	alemany
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
alemany	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT FEDERAL DE BÈLGICA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	francès neerlandès alemany	francès neerlandès	Reglament (§2, §10, §177, §178 i alguns annexos) [en francès] Loi du 31 mai 1961 [en francès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
francès neerlandès alemany	francès neerlandès	Si un diputat s'expressa en alemany (tant en sessió plenària com en una comissió), se'n fa una traducció simultània cap al francès i el neerlandès.	francès neerlandès	Tots els membres de l'administració amb càrrecs superiors han de demostrar coneixements tant de francès com de neerlandès.
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
francès neerlandès	francès neerlandès alemany	Les intervencions en alemany es transcriuen en aquesta llengua en el diari de sessions integral. La resta de documents oficials es tradueixen íntegrament al francès i el neerlandès.	francès neerlandès	francès neerlandès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
francès neerlandès A Twitter tenen dos comptes diferents, un en què piulen en francès i l'altre en neerlandès (la mateixa informació).	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT DE LA REGIÓ DE BRUSSEL·LES CAPITAL	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	francès neerlandès	francès neerlandès	Reglament (§8.7, §29.6, §83.1, §83.2- §83.4, §89.1-89.2, §119.1) [en francès] Estatus del règim i el govern interiors	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
francès neerlandès	francès neerlandès Les propostes de resolució es redacten en la llengua del grup lingüístic de l'autor i cada membre pot presentar les esmenes en la llengua del seu grup lingüístic. Tots els documents es tradueixen a l'altra llengua.	Hi ha dos grups lingüístics: el francès i el neerlandès. Cada diputat pertany a un dels dos. Sempre hi ha disponible interpretació simultània entre les dues llengües.	francès neerlandès	Els membres de l'administració es reparteixen en dos terços del grup lingüístic francès i un terç del neerlandès. La paritat lingüística s'aplica a partir del càrrec de director d'administració. Per poder treballar a l'administració cal passar un examen de coneixements de la segona llengua.
			ORAL	
			Si un funcionari s'ha d'adreçar a un diputat, ho farà preferentment en la llengua del diputat.	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
francès neerlandès	francès neerlandès alemany	—	francès neerlandès	francès neerlandès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
—	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT DE FLANDES	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	neerlandès	neerlandès	Reglament (§9) [en neerlandès]	- Treball dels òrgans polítics - Publicacions oficials
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
neerlandès	neerlandès	—	neerlandès	En general, s'accepta que el neerlandès és la llengua oficial internament i externament, tot i que no hi ha cap norma explícita pel que fa als usos lingüístics de l'administració en els documents interns.
			ORAL	La correspondència oficial amb altres institucions de Bèlgica sempre és en neerlandès. Amb les institucions internacionals es fa en neerlandès i s'adjunta una traducció en la llengua corresponent.
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
neerlandès	neerlandès	Les lleis publicades en el butlletí oficial són en neerlandès, però se'n fa una traducció merament informativa al francès.	neerlandès	neerlandès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
neerlandès	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT DE VALÒNIA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		francès	francès	Reglament (§34, §68) [en francès]	- Treball dels òrgans polítics - Publicacions oficials
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
francès alemany	francès	Els diputats domiciliats en una comuna de la regió de parla alemanya poden expressar-se en alemany i les seves declaracions s'interpreten simultàniament al francès. També poden presentar les propostes de resolució i les esmenes en alemany i se'n fa una traducció al francès.	francès	—	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
francès	francès	—	francès	francès	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
francès	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—	
	—	—	—		

PARLAMENT DEL CANADÀ		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		anglès francès	anglès francès	Reglament (§7(2), §32(4), §65) [en anglès] Official Languages Act (§4, §5) [en anglès] Constitution Act 1867 (§133) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
anglès francès	anglès francès	El vicepresident de l'assemblea parlamentària ha de tenir un alt domini de la llengua oficial que no sigui la primera llengua del president. Sempre hi ha disponible un servei de traducció simultània durant les sessions de ple i comissions. Hi ha diputats que han utilitzat alguna vegada la llengua de signes durant el període de preguntes.	anglès francès	—	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS				PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
anglès francès	anglès francès	—	anglès francès	anglès francès	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
—	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	Els usos lingüístics en l'àmbit del Senat no estan regulats.	
	—	—	—		

ASSEMBLEA NACIONAL DEL QUEBEC		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		francès	francès	Loi Constitutionnelle de 1867 (§133) [en francès] Charte de la langue française [en francès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ		
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
anglès francès	francès	Els projectes de llei i les lleis es publiquen en totes dues llengües i totes dues versions tenen el mateix caràcter oficial.	francès	Per poder tenir un càrrec a l'administració cal dominar el francès segons els criteris que estableix l'Office québécois de la langue française.	
			ORAL	Tots els documents interns i les comunicacions amb altres institucions del Quebec són únicament en francès.	
			—		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
francès	francès	El diari de sessions es tradueix a l'anglès.	francès anglès	francès	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
francès	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	Els usos lingüístics en l'àmbit del Senat no estan regulats.	
	—	francès anglès	—		

PARLAMENT DE DINAMARCA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	danès	danès	No està regulat.	–
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
danès	danès	–	danès	–
			ORAL	
			–	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
danès	danès	–	danès	danès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
–	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	–
	–	–	–	

PARLAMENT D'ESLOVÀQUIA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		eslovac	eslovac	Reglament (§31) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ		
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
eslovac	eslovac	—	eslovac	Alguns llocs de treball requereixen tenir coneixements d'anglès, alemany o francès.	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
eslovac	eslovac	—	eslovac anglès	eslovac	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
—	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—	
	—	—	—		

PARLAMENT D'ESLOVÈNIA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		eslovè	eslovè	Reglament (§4) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ		
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
eslovè italià hongarès	eslovè italià hongarès	Els diputats de les comunitats italianes o hongareses poden expressar-se en italià o hongarès i presentar les mocions, iniciatives, preguntes i altres textos en aquestes llengües. En aquest cas, tant els discursos orals com els documents escrits es tradueixen a l'eslovè. La Comissió per a les Comunitats Nacionals s'encarrega dels afers que tenen relació amb aquestes dues comunitats. Quan aquesta comissió es reuneix en alguna d'aquestes dues regions, s'utilitza l'italià o l'hongarès i se'n fa una traducció a l'eslovè. La transcripció de la reunió i els informes de la Comissió només es fan en eslovè.	eslovè	—	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
eslovè	eslovè	—	eslovè anglès	eslovè	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
—	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—	
	—	—	—		

PARLAMENT DE LES ILLES BALEARS		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		català espanyol	català	Reglament (§2) [en català]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials -Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ		
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
—	—	—	—	—	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
català	català	—	català espanyol	català	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
català	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—	
	—	—	—		

PARLAMENT DE GALÍCIA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		gallec espanyol	gallec	Reglament (§1) [en gallec]	- Publicacions oficials Només s'estableix l'estatus de les llengües i no es fa cap més referència als usos lingüístics.
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS		ESCRIT	OBSERVACIONS
gallec espanyol	gallec	Tret de l'ús ocasional de l'espanyol per part d'algun diputat o compareixent en una comissió, els debats parlamentaris i la tramitació de totes les iniciatives es fan en gallec. Un cop aprovades, les lleis es tradueixen a l'espanyol per ser publicades en el DOG i, després, el BOE.		gallec	Els textos de règim intern i similars es redacten sempre en gallec.
				ORAL	
				gallec	
PUBLICACIONS				PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS		CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
gallec	gallec	Tot i que l'article 1.3 del reglament estableix que les publicacions del Parlament han de ser bilingües (cosa que sí que es feia els anys vuitanta), actualment l'article està considerat obsolet i els textos del butlletí oficial es publiquen exclusivament en gallec. En el diari de sessions l'ús del gallec és pràcticament exclusiu.		gallec espanyol	gallec espanyol
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ				OBSERVACIONS
gallec	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS		L'ús de les llengües des de l'any 1981, en què es va constituir el Parlament de Galícia, ha experimentat canvis significatius.
	—	—	En l'àmbit autonòmic, es fa servir el gallec en les relacions exteriors.		

CORTS VALENCIANES		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		català (valencià) espanyol	català (valencià) espanyol	Reglament (§1(1-3)) [en català]	- Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
català (valencià) espanyol	català (valencià) espanyol	Els parlamentaris, a nivell individual, poden escollir la llengua en què volen fer les seves intervencions i escrits.	Predomina l'espanyol	Hi ha departaments que fan servir més el català (valencià) i altres que fan servir més l'espanyol.	
			ORAL		
			Predomina el català (valencià)		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
català (valencià) espanyol	català (valencià) espanyol	El butlletí oficial és a doble columna: el català (valencià) a l'esquerra i l'espanyol a la dreta. El diari de sessions alterna la llengua segons qui intervé (no se'n fa traducció). Hi ha publicacions no oficials que són bilingües. Quan són només en una llengua, predomina l'espanyol.	català (valencià) espanyol anglès	català (valencià) espanyol	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
Twitter: gairebé tot en català (valencià)	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	En aquells aspectes en què no hi ha una directriu sobre l'ús de les llengües, l'ús depèn de la tendència de les persones o serveis a fer servir una o altra llengua, o les dues paral·lelament.	
	—	català (valencià) espanyol	Se sol respondre en la llengua de la consulta.		

PARLAMENT DEL PAÍS BASC		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		basc espanyol	basc espanyol	Reglament (§2(1-5)) [en espanyol] Plan de Normalización del uso del euskera en la Administración del Parlamento Vasco [en espanyol]	- Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTIQS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
basc espanyol	basc espanyol	Tot i que el treball dels òrgans polítics no està regulat, s’afirma el dret dels diputats a fer servir totes dues llengües en el desenvolupament de les seves funcions i el deure de garantir-ne el coneixement i l’ús.	basc espanyol	En general, la competència passiva del basc és més gran que l’activa. S’impulsen cursos d’aprenentatge i reciclatge d’aquesta llengua.	
			ORAL	Les relacions externes escrites es fan en totes dues llengües, tot i que es dona prioritat al basc. Les comunicacions són només en basc amb aquelles persones o institucions que així ho desitgen.	
			En general, s’imposa l’espanyol en la comunicació oral.		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
basc espanyol	basc espanyol	En les publicacions no oficials les dues llengües han de rebre un tractament equilibrat i el servei encarregat de les publicacions ha de buscar en cada cas una manera concreta de garantir l’ús correcte i equilibrat de les dues llengües. Per tant, en comptes de recórrer sistemàticament a la traducció, es procura crear documents redactats originalment en cada llengua oficial.	basc espanyol	basc espanyol	

XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
basc espanyol	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
A Twitter tenen un sol compte on fan sempre dues piulades, la primera en espanyol i la segona en basc (sempre amb el mateix contingut).	basc espanyol	basc espanyol	Els ciutadans es poden adreçar a la institució en basc o espanyol. Les comunicacions orals solen produir-se més en espanyol, però les primeres paraules són habitualment en basc. Un dels objectius del pla de normalització és completar un cens de ciutadans, diputats, grups parlamentaris i institucions que només volen relacionar-se en basc amb el parlament.	

PARLAMENT D'ESTÒNIA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		estonià	estonià	Reglament (§92, §158) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
estonià	estonià	Les proposicions de llei que tenen relació amb acords internacionals es redacten en una llengua estrangera i en estonià. Si el text d'un acord internacional només està redactat en una llengua estrangera, se'n fa una traducció a l'estonià.	estonià	—	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
estonià	estonià	—	estonià rus anglès	estonià	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
estonià	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—	
	—	—	—		

PARLAMENT DE FINLÀNDIA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		finès suec	finès	Reglament (§71, §76) [en anglès] Language Act (§3) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
finès suec	finès suec	Els diputats es poden expressar en finès o en suec i sempre hi ha un intèrpret disponible. Els discursos en finès i les notificacions del president de la mesa que siguin íntegrament en finès es tradueixen de manera privada si un diputat de parla sueca ho demana. Les intervencions en suec es resumeixen en finès. La consideració d'un afer de l'assemblea parlamentària es basa sempre en el text en finès i el text en suec és redactat per l'oficina parlamentària. Les comissions poden decidir si és necessari disposar d'interpretació simultània a les seves reunions. Les lleis s'aproven i es publiquen en finès i suec.	finès	La documentació interna es tradueix al suec quan es creu necessari.	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS				PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
finès suec	finès suec	El diari de sessions és en finès i se'n fa una versió resumida en suec.	finès suec anglès francès finès planer suec planer	finès suec anglès	

XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
finès	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	Les illes Åland gaudeixen d'un estatus especial. La llei d'autonomia de les illes estableix que la llengua oficial és el suec i que es fa servir a l'administració de les illes, l'administració municipal i l'administració estatal. A l'assemblea parlamentària de Finlàndia existeix un departament específic per a la llengua sueca ('Oficina de la Llengua Sueca') que s'encarrega de les traduccions cap al suec.
	finès suec	finès suec	Les peticions dels ciutadans es tradueixen al finès o al suec en cada cas.	

PARLAMENT D'IRLANDA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	anglès gaèlic irlandès	anglès	Reglament (§18) [en anglès] Official Languages Act 2003 [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
anglès gaèlic irlandès	anglès	Hi ha un servei d'interpretació simultània del gaèlic irlandès a l'anglès disponible en les dues cambres per als diputats, senadors o periodistes que no entenen el gaèlic irlandès. Les intervencions en anglès no es tradueixen. Les lleis es redacten en totes dues llengües. Diversos documents legals per als diputats també estan disponibles en totes dues llengües.	anglès gaèlic irlandès	—
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
anglès gaèlic irlandès	anglès gaèlic irlandès	—	anglès gaèlic irlandès	anglès gaèlic irlandès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
anglès	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	L'An Coimisinéir Teanga ('comissionat de les llengües') s'encarrega de supervisar la correcta aplicació de l'Official Languages Act.
	Es contesta en la mateixa llengua en què s'ha iniciat la comunicació.	anglès gaèlic irlandès	—	

CONSELL REGIONAL DEL PIEMONTE		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		italià	italià	No està regulat.	–
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
italià	italià	–	italià	–	
			ORAL		
			–		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
italià	italià	–	italià	italià	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
italià	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	–	
	–	–	–		

CONSELL REGIONAL DE MOLISE		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		italià	italià	No està regulat.	–
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
italià	italià	–	italià	–	
			ORAL		
			–		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
italià	italià	–	italià	italià	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
italià	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	–	
	–	–	–		

PARLAMENT DE LETÒNIA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		letó	letó	Reglament (§50) [en anglès] Official Language Law [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ		
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
letó	letó	—	letó	—	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
letó	letó	—	letó anglès francès	letó anglès francès	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
letó	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	Algunes lleis són traduïdes a l'anglès pel Centre Estatal de la Llengua.	
	—	—	—		

PARLAMENT DE LITUÀNIA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	lituà	lituà	Reglament (§95, §180(24)) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
lituà	lituà	—	lituà	—
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
lituà	lituà	—	lituà anglès	lituà
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
Twitter: anglès Facebook: lituà	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT DE MACEDÒNIA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	macedònic	macedònic	Reglament (§3) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
macedònic	macedònic	—	macedònic	—
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
macedònic	macedònic	—	macedònic albanès anglès francès	macedònic albanès anglès francès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
macedònic	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT DE MALTA			LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
			OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
			maltès anglès	maltès	Reglament (§171) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS					ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS			ESCRIT	OBSERVACIONS
maltès	maltès	Els únics textos que tenen una versió en anglès són projectes de llei i lleis.			maltès	—
					ORAL	
					—	
PUBLICACIONS					PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS			CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
maltès anglès	maltès	El diari de sessions només és en maltès. El butlletí oficial és en maltès i anglès.			maltès anglès	maltès anglès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ					OBSERVACIONS
—	ORAL	ESCRIT		OBSERVACIONS	Tot i que segons l'article 171 del reglament el diari de sessions ha de ser en maltès i en anglès, al començament de cada legislatura s'aprova una disposició que estableix que només es farà en maltès i, per tant, l'article 171 queda anul·lat.	
	—	—	—			

PARLAMENT DE NORUEGA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		noruec (bokmål) noruec (nynorsk)	noruec (bokmål)	Språkhåndbok for Stortinget	- Treball dels òrgans polítics -Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
noruec	noruec (bokmål) noruec (nynorsk)	Hi ha dues varietats estàndard escrites del noruec: el bokmål i el nynorsk. L'ús depèn de la varietat que prefereixi la persona que escriu un document o a qui vagi adreçat, tot i que el bokmål és la varietat predominant.	noruec (bokmål) noruec (nynorsk)	—	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
noruec	noruec	No s'especifiquen les varietats.	noruec (bokmål) noruec (nynorsk) anglès	noruec (bokmål) noruec (nynorsk) anglès	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
noruec (bokmål)	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	La llei sobre els usos lingüístics en el servei públic estableix que el bokmål i el nynorsk són varietats equivalents i han de tenir un tractament equivalent en tots els òrgans estatals i municipals. Tot i això, l'article 2 estableix que aquesta norma no s'aplica a l'assemblea parlamentària. Els estatus interns de l'administració estableixen que aquesta llei s'aplicarà quan convingui.	
	—	—	—		

PARLAMENT DE NOVA ZELANDA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		anglès maori llengua de signes neozelandesa	anglès	Reglament (§105, §358, §370, §371) [en anglès] Estatuts interns	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS		ESCRIT	OBSERVACIONS
anglès maori	anglès	A les sessions parlamentàries sempre hi ha un intèrpret del maori disponible i els discursos dels diputats que s'expressen en maori es tradueixen a l'anglès. En el cas de les comissions, hi ha un intèrpret del maori si prèviament se n'ha demanat un. Les sessions es transmeten en directe en anglès i hi ha l'opció d'escoltar-ne la traducció simultània al maori. Cada vegada més es promou la traducció d'informes, lleis, mocions, resolucions, etc. al maori. Fa poc es va publicar la primera llei traduïda íntegrament al maori.		anglès	El personal administratiu pot escollir entre tenir les targetes de presentació i signatures electròniques en maori i anglès o només en anglès. Els membres de l'administració que volen utilitzar el maori per descriure el seu càrrec dins l'administració han d'utilitzar les traduccions aprovades per un procés determinat i que es troben en una base de dades.
				ORAL	
				—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
anglès	maori anglès	Les intervencions en maori es transcriuen en aquesta llengua en el diari de sessions i se'n fa sempre una traducció a l'anglès.	maori anglès	anglès	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
anglès	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS		
	—	—	—		
L'ús del maori és promogut per la Comissió de la Llengua Maori.					

PARLAMENT DELS PAÏSOS BAIXOS		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		neerlandès	neerlandès	No està regulat.	–
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
neerlandès	neerlandès	–	neerlandès	–	
			ORAL		
			–		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
neerlandès	neerlandès	–	neerlandès anglès	neerlandès	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ				OBSERVACIONS
neerlandès	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	El frisó és llengua oficial a Frísia i pot utilitzar-se per adreçar-se a les institucions o tribunals d'aquesta regió.	
	–	–	–		

PARLAMENT DE PORTUGAL		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		portuguès	portuguès	No està regulat.	–
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
portuguès	portuguès	–	portuguès	–	
			ORAL		
			–		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
portuguès	portuguès	–	portuguès anglès francès	portuguès	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	–	
	–	–	–		

PARLAMENT D'ESCÒCIA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	anglès gaèlic escocès escocès	anglès	Reglament (§7.1) [en anglès] Scottish Parliament Corporate Body Language policy [en anglès] Gaelic Language Plan 2013-2018 [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
anglès gaèlic escocès escocès	anglès	El parlament només legisla en anglès. Si un diputat o una comissió considera que hi ha motius per traduir a una altra llengua, ha de demanar permís al president o al cap de comissions, però la versió anglesa sempre és l'oficial. Les proposicions, mocions, esmenes i preguntes han de ser en anglès, però es poden acompanyar d'una traducció feta pel mateix diputat. Amb l'autorització prèvia del president de la Mesa, els diputats es poden expressar en gaèlic escocès o en escocès. S'ha de notificar amb dues setmanes d'antelació perquè es pugui organitzar un servei d'interpretació simultània.	anglès gaèlic escocès	El personal de l'administració amb coneixements de gaèlic és l'encarregat del servei de gaèlic del parlament. Es promou que més membres de l'administració aprenguin gaèlic i hi ha programes d'aprenentatge i reciclatge. A més, es volen crear llocs de treball en què el coneixement del gaèlic sigui un requisit essencial. El Gaelic Language Plan busca que el gaèlic cada vegada tingui més presència tant en el treball dels òrgans polítics com en l'àmbit de l'administració.
			ORAL	
			En general, s'imposa l'anglès en la comunicació oral.	

PUBLICACIONS				PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS		CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
anglès	anglès gaèlic escocès	Les proposicions, mocions, esmenes o preguntes que han estat traduïdes per un diputat s'incorporen al butlletí oficial en anglès juntament amb la traducció. El mateix diputat es fa càrrec de la fidelitat de la traducció. Quan s'utilitza una llengua diferent de l'anglès, només s'inclou la versió anglesa al diari de sessions amb una nota que indica que es tracta d'una traducció. Si es tracta del gaèlic escocès o l'escocès, s'inclouen les transcripcions en aquestes llengües, juntament amb una traducció a l'anglès en el cas del gaèlic.		anglès gaèlic escocès	anglès gaèlic escocès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ				OBSERVACIONS
anglès gaèlic escocès	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—	
A Twitter, tenen dos comptes diferents, un en anglès i l'altre en gaèlic escocès. El compte en anglès piula més informació que el compte en gaèlic escocès. A Facebook només es fa servir l'anglès.	anglès gaèlic escocès	qualsevol llengua	S'accepten trucades telefòniques, missatges de text i trucades per mitjà de telèfons de text (persones amb sordesa o problemes de parla) en anglès i gaèlic escocès, i es respon en la llengua corresponent. Si es reben vídeos en llengua de signes britànica, el parlament també respondrà en aquesta llengua, però pot tardar fins a vint dies. La correspondència en qualsevol altra llengua pot tardar més que en anglès i gaèlic, ja que s'ha de traduir (en general, uns cinc dies). Quan s'inicia correspondència, el servei de gaèlic escriurà només en gaèlic o en gaèlic amb una traducció a l'anglès a les persones o institucions que se sap que prefereixen la correspondència en gaèlic. Si una persona s'adreça al parlament de manera presencial i inicia la comunicació en gaèlic, s'avisarà un membre del servei de gaèlic.		

PARLAMENT D'IRLANDA DEL NORD	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	anglès	anglès	No està regulat.	—
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
anglès gaèlic irlandès escocès de l'Ulster	anglès	Tot i que els usos lingüístics no estan regulats, a la pràctica si un diputat parla en una llengua diferent de l'anglès cal que tradueixin el seu discurs a l'anglès i se'ls descompta del temps que tenen per parlar.	anglès	—
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
anglès	anglès	Quan es fa servir el gaèlic irlandès o, de vegades, l'escocès de l'Ulster, s'inclouen les transcripcions en aquestes llengües en el diari de sessions.	anglès	anglès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
anglès	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT DE LA REPÚBLICA TXECA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	txec	txec	No està regulat.	—
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
Txec	txec	—	txec	—
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
Txec	txec	—	txec anglès	txec
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
Txec	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

ASSEMBLEA NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE SÈRBIA	LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
	OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
	serbi (alfabet ciríl·lic)	serbi	Law on the National Assembly (§9) [en anglès]	- Treball dels òrgans polítics
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS
—	serbi	Els diputats tenen dret a parlar i presentar documents en la seva llengua. En aquest cas, hi ha una servei d'interpretació simultània o de traducció cap al serbi.	serbi	—
			ORAL	
			—	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
serbi	serbi	—	serbi (alfabet ciríl·lic) serbi (alfabet llatí) anglès	serbi (alfabet ciríl·lic) serbi (alfabet llatí) anglès
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
serbi	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—
	—	—	—	

PARLAMENT DE SUÈCIA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		suec	suec	Language Act [en anglès]	—
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
—	—	—	—	Per optar a un lloc de treball dins l'administració cal tenir un nivell B1-B2 d'anglès.	
			ORAL		
			—		
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
—	—	—	suec anglès	suec	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
suec	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—	
	—	—	—		

ASSEMBLEA FEDERAL DE SUÏSSA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADOR A	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		alemany francès italià	alemany francès	Reglament (§37) [en francès] Loi fédérale sur les langues nationales (§8, §9)[en francès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS		ESCRIT	OBSERVACIONS
alemany francès italià retoromànic	alemany francès italià	Els diputats es poden expressar en la llengua oficial que vulguin. Les comunicacions i proposicions del president i les mocions d'ordre presentades oralment es tradueixen a una segona llengua oficial. Les deliberacions es tradueixen simultàniament a les tres llengües oficials. Els acords internacionals s'han de traduir com a mínim a una de les llengües oficials.		alemany francès italià	Els membres de l'administració poden escollir la llengua en què volen treballar.
				ORAL	
				—	
PUBLICACIONS				PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS		CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
alemany francès italià	alemany francès italià	Els textos d'importància especial també es publiquen en retoromànic.		francès alemany italià retoromànic	francès alemany italià retoromànic
XARXES SOCIALS		CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS
Twitter: francès (ocasionalment alguna piulada en alemany o anglès) Facebook: bilingüe francès-alemany	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	—	
	—	alemany francès italià retoromànic	Es contesta en la mateixa llengua en què s'ha iniciat la correspondència.		

GRAN CONSELL DEL CANTÓ DE BERNA		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		francès alemany	alemany	Reglament [en francès]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials - Pàgina web
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS			ADMINISTRACIÓ		
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	ESCRIT	OBSERVACIONS	
francès alemany (dialecte o estàndard)	francès alemany	Els diputats poden expressar-se en francès o en alemany (dialecte o estàndard) i sempre hi ha un servei d'interpretació simultània. La majoria dels diputats són de parla alemanya (143/160).	francès alemany	El personal administratiu de parla francesa ha de tenir una representació proporcional dins de l'administració del cantó de Berna.	
			ORAL		
			—	Es disposa d'un servei de control de la qualitat de la traducció.	
PUBLICACIONS			PÀGINA WEB		
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS	CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC	
francès alemany	francès alemany	—	francès alemany	francès alemany	
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ			OBSERVACIONS	
—	ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS	L'alemany que es parla al cantó de Berna és un dialecte regional i és específic d'aquest cantó. Els altres cantons bilingües de Suïssa utilitzen l'alemany estàndard.	
	—	francès alemany	—	El cantó compta amb una cinquantena de persones que s'encarreguen de la traducció i la terminologia.	

GRAN CONSELL DEL CANTÓ DELS GRISONS		LLENGÜES		REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS	
		OFICIALS	VEHICULARS	NORMA REGULADORA	ÀMBITS DE REGULACIÓ
		alemany italià retoromànic	alemany	Sprachengesetz des Kantons Graubünden ('Llei de les llengües del Cantó dels Grisons') [en alemany]	- Treball dels òrgans polítics - Administració parlamentària - Publicacions oficials
TREBALL DELS ÒRGANS POLÍTICS				ADMINISTRACIÓ	
ORAL	ESCRIT	OBSERVACIONS		ESCRIT	OBSERVACIONS
alemany italià retoromànic	alemany	Els diputats poden expressar-se en la llengua oficial que vulguin. Els diputats poden exigir la traducció de les iniciatives a la seva llengua.		alemany	A l'hora de contractar personal de l'administració es dóna prioritat a les persones que parlen dues de les llengües oficials (i, en el millor dels casos, les tres).
				ORAL	
				—	
PUBLICACIONS				PÀGINA WEB	
OFICIALS	NO OFICIALS	OBSERVACIONS		CONTINGUT ESTÀTIC	CONTINGUT DINÀMIC
alemany	alemany	Els textos oficials que està previst que es publiquin al butlletí oficial del cantó i que s'utilitzin a l'assemblea parlamentària i a les comissions s'han de traduir a les tres llengües oficials.		alemany italià retoromànic anglès	alemany italià retoromànic
XARXES SOCIALS	CONTACTE DELS CIUTADANS AMB L'ADMINISTRACIÓ				OBSERVACIONS
—	ORAL	ESCRIT		OBSERVACIONS	—
	—	—		—	

ANNEX 1. QÜESTIONARI: LA REGULACIÓ D'USOS LINGÜÍSTICS EN ALTRES
ASSEMBLEES LEGISLATIVES

REGULACIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS

Assemblea o Parlament de _____

Departament _____

**El Reglament de la vostra assemblea regula els usos lingüístics en l'àmbit
parlamentari?**

- ☐ **En cas afirmatiu, en quins articles? (Us agraïrem que ens especifiqueu el text corresponent.)**

- ☐ **En cas negatiu, hi ha cap altra regulació d'usos lingüístics (Estatuts de règim del personal, documentació interna d'òrgans, etc.)? Si és així, quina?**

Teniu una única llengua vehicular? (oral/escrit) En cas negatiu, empreu indistintament més d'una llengua?

En quins àmbits de l'assemblea es regulen els usos lingüístics? (Si us plau, marqueu amb una X els àmbits corresponents.)

- ☐ Treball dels òrgans polítics
- ☐ Administració parlamentària
- ☐ Publicacions oficials
- ☐ Web / xarxes socials
- ☐ Altres

Com es concreta la pràctica en els diferents àmbits? (En el cas que la vostra assemblea no reguli explícitament els usos lingüístics, us agrairem que expliqueu quins criteris o quina pràctica seguïu pel que fa a aquestes qüestions.)

- Treball dels òrgans polítics, tant oral (p. ex., debats parlamentaris) com escrit (p. ex., lleis, mocions, esmenes, preguntes, informes, etc.)

correspondència oficial amb altres institucions, respostes a consultes dels ciutadans, etc.)

- Publicacions oficials (butlletí oficial, diari de sessions)

- Web / xarxes socials

- Altres (p. ex., peticions dels ciutadans, publicacions no oficials, etc.)

Observacions o notes (qualsevol altra informació relativa als usos lingüístics a la vostra assemblea):

